

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, le 12 janvier 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à la mise en concordance des dispositions de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen avec celles du Code électoral et de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat", a donné le 16 mars 1994 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 12 januari 1994 door de Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het afstemmen van de bepalingen van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement op die van het Kieswetboek en de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur", heeft op 16 maart 1994 het volgend advies gegeven :

Observations générales.

I. SUR LE PREAMBULE.

1. Seuls doivent être visés au préambule, outre l'avis du Conseil d'Etat, la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, dont le projet d'arrêté royal modifie certaines des dispositions, ainsi que l'article 218 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, qui habilite le Roi à adapter de la sorte ces dispositions afin de les mettre en concordance avec celles du Code électoral auxquelles elles se réfèrent et qui ont été modifiées depuis le 25 mars 1989.

L'alinéa 1er du préambule doit, dès lors, être omis, puisque les dispositions du Code électoral ne sont pas modifiées par le projet et n'en constituent pas le fondement légal.

2. L'article 4 de la loi du 30 décembre 1993 modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, le Code électoral, la loi du 6 août 1931 établissant les incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone et la loi du 19 octobre 1921 organique des

.../...

élections provinciales, modifie le texte néerlandais de l'article 32 de la loi du 23 mars 1989 visée à l'alinéa 2 du préambule, qui en devient l'alinéa 1er; la fin de cet alinéa doit par conséquent être rédigée comme suit : "... , modifiée par les lois des 16 juillet 1993 et 30 décembre 1993;".

II. SUR LE DISPOSITIF.

L'article 16 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen prévoit l'application de l'article 107 du Code électoral à la convocation des électeurs inscrits ou faisant l'objet d'une mention dans les registres de population d'une commune belge, à l'exception cependant de l'alinéa 4 de cet article.

L'article 25, 3°, de la loi du 30 juillet 1991 modifiant le Code électoral a inséré dans son article 107 un nouvel alinéa 4, qui trouve quant à lui à s'appliquer à l'élection du Parlement européen; de l'accord du fonctionnaire délégué, le projet devrait dès lors être complété par une disposition supprimant, dans l'article 16 précité, les mots "à l'exception de l'alinéa 4", étant toutefois entendu que la liste des électeurs à laquelle se réfère l'article 107, alinéa 5, du Code électoral, remplacé par l'article 25, 4°, de la loi du 30 juillet 1991, est, s'agissant de l'élection du Parlement européen, celle visée à l'article 3 de la loi du 23 mars 1989, modifié par la loi du 16 juillet 1993 et par le projet de loi sur lequel la section de

.../...

législation a donné le 20 janvier 1994 l'avis L. 23.050/2 (1).

Dans l'article 2, alinéa 2, en projet, le texte néerlandais de l'article 17, § 1er, alinéas 1er et 2, du Code électoral (article 1er du projet) devrait être lu ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Dans l'article 12, § 4, alinéa 2, 1^o, en projet (article 4 du projet), il convient de supprimer les mots "modifié par l'arrêté royal du ...".

D'autre part, ni l'article 17, § 1er, 4^o, ni l'article 21, § 2, alinéa 2, de la loi du 23 mars 1989 n'ont été modifiés par celle du 16 juillet 1993, de sorte qu'il convient d'omettre, dans les articles 6 et 7 du projet, la mention de telles modifications; il serait en outre préférable d'écrire, dans l'article 6 du projet, "... les mots "au modèle Ib annexé à la présente loi" sont remplacés par les mots "au modèle I b-a, I b-b ou I b-c annexé à la présente loi, selon le collège électoral choisi".

Par ailleurs, les tirets devraient être remplacés par les lettres a et b dans l'article 8, 4^o, du projet, ainsi que dans le texte en projet à l'article 11, 2^o.

(1) Doc. parl. Sénat 986-1 (1993-1994).

Dans l'article 24, § 2, alinéa 2, en projet, le texte néerlandais de l'article 128, § 2, alinéa 3, du Code électoral (article 9 du projet) devrait être lu ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Le texte néerlandais de l'article 36, alinéa 2, 5°, en projet à l'article 12 devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Algemene opmerkingen.

I. DE AANHEF.

1. Naast de vermelding van het advies van de Raad van State mag de aanhef alleen verwijzingen bevatten naar de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, waarvan het ontwerp van koninklijk besluit sommige bepalingen wijzigt, en naar artikel 218 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, dat de Koning machtigt deze bepalingen zo te wijzigen dat ze in overeenstemming komen met de bepalingen van het Kieswetboek waarnaar ze verwijzen en die sedert 25 maart 1989 gewijzigd werden.

Het eerste lid van de aanhef moet dan ook vervallen, aangezien de bepalingen van het Kieswetboek niet door het ontwerp worden gewijzigd en er evenmin de rechtsgrond van zijn.

2. Artikel 4 van de wet van 30 december 1993 tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, van het Kieswetboek, van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap en van de

.../...

wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen wijzigt de Nederlandse tekst van artikel 32 van de wet van 23 maart 1989 waarnaar wordt verwezen in het tweede lid van de aanhef, dat het eerste lid wordt; het slot van dit lid moet dan ook als volgt luiden : "... , gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 30 december 1993;".

II. HET BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 16 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement verklaart "artikel 107, met uitzondering van het vierde lid, van het Kieswetboek van toepassing op de oproeping van de kiezers die ingeschreven staan of vermeld zijn in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente".

Artikel 25, 3°, van de wet van 30 juli 1991 tot wijziging van het Kieswetboek heeft in artikel 107 van hetzelfde Wetboek een nieuw vierde lid ingevoegd, dat op zijn beurt van toepassing is op de verkiezing van het Europese Parlement; de gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat het ontwerp derhalve moet worden aangevuld met een bepaling waarbij, in het voornoemde artikel 16, de woorden "met uitzondering van het vierde lid" worden geschrapt, met dien verstande evenwel dat de kiezerslijst waarnaar wordt verwezen in artikel 107, vijfde lid, van het Kieswetboek, zoals het vervangen is bij artikel 25, 4°, van de wet van 30 juli 1991, wat de verkiezing van het Europese Parlement betreft, die is welke bedoeld is in artikel 3 van de wet van

.../...

23 maart 1989, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993 en bij het ontwerp van wet waarover de afdeling wetgeving op 20 januari 1994 het advies L. 23.050/2 heeft gegeven ².

In het ontworpen artikel 2, tweede lid, schrijven men in de voor artikel 17, § 1, eerste en tweede lid, van het Kieswetboek voorgestelde lezing (artikel 1 van het ontwerp) :

"Het gemeentebestuur is verplicht, zodra de kiezerslijst voor het Europese Parlement, bedoeld in artikel 3 opgemaakt is, exemplaren of afschriften ervan af te geven aan de personen die in naam van een politieke partij optreden, daartoe uiterlijk de vijftiengste van de derde maand die voorafgaat aan die tijdens welke de verkiezing van het Europese Parlement plaatsvindt, bij aangetekend schrijven een aanvraag richten aan de burgemeester, en die er zich schriftelijk toe verplichten een kandidatenlijst voor die verkiezing voor te dragen.

Elke politieke partij kan kosteloos twee exemplaren of afschriften van deze lijst krijgen, voor zover ze een kandidatenlijst voor de verkiezing van het Europese Parlement voorlegt in de kieskring waartoe de gemeente behoort, waarbij de aanvraag om afgifte van de lijst overeenkomstig het eerste lid ingediend werd".

² Gedr. St. Senaat 986-1 (1993-1994).

In het ontworpen artikel 12, § 4, tweede lid, 1º, (artikel 4 van het ontwerp) moeten de woorden "gewijzigd door het koninklijk besluit van ..." vervallen.

Overigens heeft de wet van 16 juli 1993 evenmin in artikel 17, § 1, 4º, als in artikel 21, § 2, tweede lid, van de wet van 23 maart 1989 wijzigingen aangebracht, zodat in de artikelen 6 en 7 van het ontwerp de vermelding van die wijzigingen moet vervallen; het is bovendien verkieslijk in artikel 6 van het ontwerp te schrijven : "... worden de woorden "het bij deze wet gevoegde model Ib" vervangen door de woorden "de bij deze wet gevoegde modellen Ib-a, Ib-b of Ib-c", naargelang van het gekozen kiescollege".

Voorts vervange men in de artikelen 8, 4º, en 11, 2º, van het ontwerp de streepjes door de letters a en b.

In het ontworpen artikel 24, § 2, tweede lid, schrijve men in de lezing die wordt voorgesteld voor artikel 128, § 2, derde lid, van het Kieswetboek (artikel 9 van het ontwerp) "Het deelt zonder verwijl ..." in plaats van "Hij deelt zonder verwijl ...".

In de door artikel 12 van het ontwerp voor artikel 36, tweede lid, 5º, voorgestelde tekst schrijve men "... het gekozen aantal ..." in plaats van "... het gekozen aantal ...".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS,
de Heren :

président de chambre,
kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPEREE,
J. van COMPERNOLLE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN,
Mevrouw :

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. PAQUET, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. HENSENNE, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J.-L. PAQUET, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. R. HENSENNE, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.